

B1.23 Bevallen



- Leer woordenschat over zwanger zijn
- Een afspraak bij de huisarts bijwonen tijdens de zwangerschap

De bevalling	<i>(El parto)</i>	Zwanger zijn	<i>(Estar embarazada)</i>
De pasgeborene	<i>(El recién nacido)</i>	In verwachting zijn	<i>(Estar en estado de embarazo)</i>
De kraamzorg	<i>(La asistencia postnatal)</i>	Menstrueren	<i>(Menstruar)</i>
De vroedvrouw	<i>(La partera)</i>	Voeden	<i>(Alimentar)</i>
De gynaecoloog	<i>(El ginecólogo)</i>	Verzorgen	<i>(Cuidar)</i>
De zwangerschapstest	<i>(La prueba de embarazo)</i>	Zich voorbereiden	<i>(Prepararse)</i>
De menstruatie	<i>(La menstruación)</i>	Zich aanmelden	<i>(Registrarse)</i>
Bevallen	<i>(Dar a luz)</i>	Laten testen	<i>(Hacerse la prueba)</i>
Bevallen van	<i>(Dar a luz a)</i>	Vernoemen (naar)	<i>(Nombrar (en honor a))</i>

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Kraamzorg biedt zorg in de eerste dagen na **de bevalling**. Een kraamverzorger geeft **de voorlichting** aan **de moeder** en het gezin, zodat zij daarna zelfstandig voor **de baby** kunnen zorgen. Een pasgeboren kindje koelt snel af, dus warmte en goede verzorging zijn belangrijk. Tegelijk is de werkdruk hoog en is er minder kraamzorg beschikbaar, maar sommige studenten vinden de directe zorg voor moeder en kind nog steeds *dezelfde*.

La atención posparto ofrece cuidados en los primeros días después de **el parto**. Un profesional de la atención posparto da **la información a la madre** y a la familia, para que después puedan cuidar de **el bebé** de forma autónoma. Un recién nacido se enfría rápidamente, así que el calor y los buenos cuidados son importantes. Al mismo tiempo, la carga de trabajo es alta y hay menos atención posparto disponible, pero algunos estudiantes siguen considerando igual el cuidado directo para madre e hijo.

1. Hoe lang duurt kraamzorg gewoonlijk na de bevalling?
 - a. Ongeveer zes maanden
 - b. Ongeveer drie weken
 - c. Ongeveer acht tot tien dagen
 - d. Ongeveer één tot twee dagen
2. Wat is een directe oorzaak dat een pasgeboren kindje snel afkoelt?
 - a. Omdat het vaak huilt en energie verliest
 - b. Omdat het nat is en uit een warme buik komt
 - c. Omdat het niet genoeg melk krijgt
 - d. Omdat het meteen naar buiten gaat voor controle

1-c 2-b



2. Gramática: Pronombres demostrativos: mismo / misma

Hetzelfde y dezelfde indican una coincidencia con algo conocido.

1. Usa hetzelfde con palabras de tipo het y como adverbio con el significado de igual, sin cambios o anterior.
2. Usa dezelfde con palabras de tipo de y con formas en plural.

Woorden (Palabras) **Voorbeeldzinnen** (Frases de ejemplo)

Hetzelfde De vroedvrouw is **hetzelfde** gebleven. (La comadrona ha seguido siendo la misma.)

Dezelfde Lieve gynaecoloog! Ik heb **dezelfde** als jij. (¡Querido ginecólogo! Tengo el mismo que tú.)

En algunos casos se pueden usar tanto dezelfde como hetzelfde, según el significado: usa dezelfde con palabras de tipo de o con formas en plural, y hetzelfde para expresar igualdad o que algo no ha cambiado.

1. U krijgt na de bevalling _____ kraamverzorgende als gisteren. (Después del parto, tendrá la misma cuidadora posparto que ayer.)
 - a. hetzelfde
 - b. dezelfde
 - c. de zelfde
 - d. dezelfde
2. Mijn advies van de gynaecoloog is _____ gebleven, ook na de laatste controle. (Mi consejo del ginecólogo ha seguido siendo el mismo, incluso después de la última revisión.)
 - a. dezelfde
 - b. het zelfde
 - c. hetzelfde
 - d. hetzelfde

1. dezelfde 2. hetzelfde

Reescribe las frases (QR: IA+)



1. (hetzelfde) Mijn paspoortnummer is niet veranderd. Het is nog ... nummer als vorig jaar.

(Mi número de pasaporte no ha cambiado. Sigue siendo el mismo número que el año pasado.)

2. (dezelfde) Ik werk nog bij ... werkgever als toen ik net in Nederland kwam.

(Sigo trabajando para el mismo empleador que cuando acabo de llegar a los Países Bajos.)

3. (dezelfde) We gebruiken in het team nog ... afspraken als vorig kwartaal.

(En el equipo seguimos usando los mismos acuerdos que el trimestre pasado.)

1. Mijn paspoortnummer is niet veranderd. Het is nog hetzelfde nummer als vorig jaar. 2. Ik werk nog bij dezelfde werkgever als toen ik net in Nederland kwam. 3. We gebruiken in het team nog dezelfde afspraken als vorig kwartaal.

Corrige el error

1. De echo ziet er dezelfde uit als vorige keer.

La ecografía se ve igual que la vez pasada.

2. Bij deze controle heb ik hetzelfde klachten als vorige week.

En este control tengo las mismas molestias que la semana pasada.

1. *De echo ziet er hetzelfde uit als vorige keer.* **2.** *Bij deze controle heb ik dezelfde klachten als vorige week.*

3.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|----------------------|--|
| a. de
vroedvrouw | 1. De arts in het ziekenhuis die bij zwangerschapsproblemen onderzoekt en behandelt. |
| b. de
gynaecoloog | 2. De zorgverlener die tijdens de zwangerschap en bevalling begeleiding en advies geeft. |
| c. de kraamzorg | 3. De hulp aan huis na de bevalling waarmee moeder en pasgeborene verzorgd worden. |

a-2 b-1 c-3



2. Control del embarazo: ¿qué llevas contigo y cómo organizas la atención posparto? (QR: Audio)



Rellena los huecos: pasgeborene, voorbereid, zwangerschapstest, verzorgen, verloskundige, kraamzorg, gynaecoloog

Veel vrouwen plannen rond tien weken een eerste controle bij de (1) _____. Tijdens dit consult bespreek je de uitslag van de (2) _____, je gezondheid en eventuele klachten. Vaak krijg je ook uitleg over prenatale testen en wanneer je naar de (3) _____ wordt doorverwezen. Neem je medicatielijst en vragen mee, zodat je goed (4) _____ bent.

Na de 20-wekenecho is het verstandig om (5) _____ op tijd te regelen. Door personeelstekorten zijn er soms minder uren beschikbaar. Meld je daarom vroeg aan en bespreek wat je thuis nodig hebt na de bevalling, zoals hulp bij het (6) _____ van de (7) _____ en voorlichting over voeding. Zo weet je wat je kunt verwachten.

Muchas mujeres programan alrededor de las diez semanas una primera revisión con la matrona. Durante esta consulta comentas el resultado de la prueba de embarazo, tu salud y posibles molestias. A menudo también recibes información sobre las pruebas prenatales y cuándo te derivan al ginecólogo. Lleva tu lista de medicamentos y tus preguntas, para estar bien preparada.

Después de la ecografía de las 20 semanas es recomendable organizar la atención posparto a tiempo. Debido a la falta de personal, a veces hay menos horas disponibles. Por eso, inscríbete pronto y comenta qué necesitas en casa después del parto, como ayuda para cuidar al recién nacido e información sobre la alimentación. Así sabrás qué puedes esperar.

(1) verloskundige, (2) zwangerschapstest, (3) gynaecoloog, (4) voorbereid, (5) kraamzorg, (6) verzorgen, (7) pasgeborene

1. Welke onderwerpen zou je tijdens een controle bij de verloskundige bespreken en waarom?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

1. Ze ging naar de gynaecoloog omdat haar menstruatie was uitgebleven en ze een test had gedaan.
2. De vroedvrouw zei dat je kraamzorg pas na de bevalling kunt aanvragen.
3. Ze is nog niet zeker van het geslacht, maar denkt na over een meisjesnaam.

Verdadero Falso

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

1. Na de bevalling _____ de kraamverzorgende mij en de pasgeborene goed _____.
 (Después del parto, la enfermera de maternidad me cuidó bien a mí y al recién nacido.)
 a. is / verzorgd b. had / verzorgd c. heeft / verzorgde
 d. heeft / verzorgd
2. Mijn zus _____ vorig jaar in het ziekenhuis _____ een gezonde jongen _____.
 (Mi hermana dio a luz el año pasado en el hospital a un niño sano.)
 a. heeft / aan / bevallen b. is / van / bevallen c. heeft / van / bevallen
 d. is / aan / bevallen
3. De vroedvrouw zei dat mijn buik hetzelfde _____ gebleven sinds de vorige controle.
 (La comadrona dijo que mi vientre se ha mantenido igual desde el control anterior.)
 a. zijn b. is c. was d. heeft

1. heeft / verzorgd 2. is / van / bevallen 3. is

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

Eerste afspraak bij de verloskundige

Sanne Verloskundigenpraktijk De Singel, met Sanne. Waarmee kan ik u helpen?
(verloskundige): (Consulta de comadronas De Singel, con Sanne. ¿En qué puedo ayudarle?)

Milan Hoi Sanne, met Milan. Mijn partner heeft net een positieve
(aanstaande zwangerschapstest, en we willen ons graag aanmelden voor begeleiding.
ouder): (Hola Sanne, soy Milan. Mi pareja acaba de tener una prueba de embarazo positiva y nos gustaría inscribirnos para el seguimiento.)

Sanne Gefeliciteerd! We plannen meestal rond week acht een eerste intake. Dan
(verloskundige): bespreken we ook of u iets wilt laten testen, bijvoorbeeld bloedonderzoek, en hoe u zich kunt voorbereiden.
 (¡Felicidades! Normalmente programamos una primera consulta alrededor de la semana ocho. Entonces también hablamos de si quiere hacerse alguna prueba, por ejemplo un análisis de sangre, y de cómo puede prepararse.)



Milan
(aanstaande
ouder):

Dat klinkt goed. Ze is nu ongeveer zes weken zwanger, denk ik. Moeten we meteen naar een gynaecoloog, of loopt dit eerst via jullie?

(Suena bien. Ella está ahora de unas seis semanas, creo. ¿Tenemos que ir enseguida a un ginecólogo o esto va primero a través de ustedes?)

Sanne
(verloskundige):

In de meeste gevallen begeleiden wij de zwangerschap. Als er medische redenen zijn, verwijzen we naar de gynaecoloog. Kan ik u aanmelden voor aanstaande dinsdag om 09:30?

(En la mayoría de los casos, nosotros acompañamos el embarazo. Si hay motivos médicos, derivamos al ginecólogo. ¿Puedo inscribirle para el próximo martes a las 09:30?)

1. Waarom belt Milan en waar meldt hij zich voor aan?
-

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

Ik ben in verwachting, dus ik wil graag ... laten controleren. / Voor mij is hetzelfde belangrijk: dat ... / Kunt u uitleggen hoe ik me kan voorbereiden op de bevalling?



1. Je bent zwanger en hebt een afspraak bij de gynaecoloog of de verloskundige - welke twee vragen stel je en wat wil je laten testen of controleren?
-
2. Na de bevalling krijg je kraamzorg, maar er is een hoge werkdruk - wat vind jij belangrijk dat diezelfde dag nog gebeurt voor jou en de pasgeborene?
-

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Onderwerp: Controle-afspraken (12 weken) - Praktijk De Singel

Beste mevrouw Jansen,

U staat bij ons ingepland voor een zwangerschapscontrole op **dinsdag 11 juni om 10:30** bij verloskundige **Marieke de Vries**. Kunt u dit bevestigen?

Wilt u voor de afspraak uw identiteitsbewijs meenemen? Als u recent een **zwangerschapstest** heeft gedaan, neem dan - als u de uitslag nog heeft - een kopie of foto mee. Als u de afspraak wilt verzetten, laat het ons vandaag of morgen even weten, dan zoeken we in **dezelfde week** een ander moment.

Met vriendelijke groet,

Sanne Koster

Praktijkassistent, Verloskundigenpraktijk De Singel



Escribe una respuesta adecuada: *Ik wil de afspraak graag verzetten naar dezelfde week, omdat... / Kunt u mij laten weten welke dagen en tijden nog beschikbaar zijn? / Moet ik me voor de afspraak ergens voor aanmelden of iets laten testen?*

Verbos importantes

ik
jij/je
hij/zij/ze/het
wij/we
jullie
zij/ze

Verzorgen (*cuidar*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)
heb verzorgd
hebt verzorgd
heeft verzorgd
hebben verzorgd
hebben verzorgd
hebben verzorgd

Bevallen van (*dar a luz*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)
ben bevallen van
bent bevallen van
is bevallen van
zijn bevallen van
zijn bevallen van
zijn bevallen van